



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 01/VI/2007
K (2007) 2277 slutlig

KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 01/VI/2007

**med tillämpning av artikel 7 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG
angående Förenade kungarikets förbud mot ett grävaggregat av märket Falconero
MD-2006-109**

(Text av betydelse för EES)

KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 01/VI/2007

**med tillämpning av artikel 7 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG
angående Förenade kungarikets förbud mot ett grävaggregat av märket Falconero
MD-2006-109**

(Text av betydelse för EES)

1. DE BRITTISKA MYNDIGHETERNAS ANMÄLAN

Enligt artikel 2.1 i direktiv 98/37/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner skall medlemsstaterna vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att maskiner som omfattas av direktivet släpps ut på marknaden eller tas i bruk endast om detta inte medför risk för personers hälsa och säkerhet, samt, i förekommande fall, för husdjur och egendom, under förutsättning att maskinerna har installerats och underhålls på riktigt sätt samt används för avsett ändamål.

I artikel 7.1 i direktivet fastställs att när en medlemsstat konstaterar att en maskin med CE-märkning som används på avsett sätt kan äventyra människors och eventuellt husdjurs och egendoms säkerhet, skall medlemsstaten vidta alla lämpliga åtgärder för att avlägsna maskinen från marknaden och förbjuda att den släpps ut på marknaden och tas i bruk samt begränsa dess fria rörlighet. Medlemsstaten skall omedelbart underrätta kommissionen om dessa åtgärder och om skälen för beslutet.

Den 6 februari 2006 underrättade de brittiska myndigheterna Europeiska kommissionen om ett förbud mot utsläppande på marknaden av ett grävaggregat som konstruerats för att fästas på en jordbrukstraktors trepunktsfäste, av märket Falconero och typen Dinosaurus DIN – 180 och som tillverkas av Industria Falconero S.r.l., Via Lugo 52, 48018 Faenza (Ra), Italien.

Enligt artikel 7.2 i direktivet skall kommissionen, efter samråd med de berörda parterna, ange om den anser att åtgärderna var befogade. Om kommissionen konstaterar att en åtgärd var befogad skall den underrätta medlemsstaterna om detta, så att de kan vidta lämpliga åtgärder beträffande den aktuella maskinen i enlighet med skyldigheterna i artikel 2.1.

2. DE BRITTISKA MYNDIGHETERNAS SKÄL

Åtgärden vidtogs av de brittiska myndigheterna efter en dödsolycka under vilken användaren av grävaggregatet klämdes ihjäl mellan grävaggregatets manöverspakar och skyddsanordningen mot vältnings på traktorns bakre del där grävaggregatet var monterat. Olyckan inträffade när grävaggregatet tippade mot traktorns bakre till följd av nedåtriktat tryck från skopan på marken. Den berörda utrustningen var praktiskt taget ny. Liknande händelser har noterats av de brittiska myndigheterna under mer än 20 år.

De brittiska myndigheterna ansåg att grävaggregatet inte uppfyllde de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i avsnitt 1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.3.1, 1.5.3, 1.7.0, 1.7.4 och 3.2.3 i bilaga I till direktiv 98/37/EG.

Den brittiska anmälan stöddes av en rapport från en specialiserad hälso- och säkerhetsinspektör och av en videoupptagning av en rekonstruktion av olyckan.

3. KOMMISSIONENS GRANSKNING

I en skrivelse av den 5 maj 2006 gav kommissionen tillverkaren möjlighet att inkomma med sina synpunkter på de brittiska myndigheternas åtgärd. Genom en skrivelse av den 9 juni 2006 svarade tillverkaren med en beskrivning av vissa ändringar av grävaggregatets konstruktion och bruksanvisning. Tillverkaren bifogade en kopia av den ändrade bruksanvisningen på italienska och foton av den ändrade utrustningen. Den 31 augusti 2006 begärde kommissionen att tillverkaren skulle tillhandahålla en engelsk version av bruksanvisningen, men hittills har inget svar inkommit.

Kommissionen gav därefter en oberoende teknisk expert i uppdrag att bedöma akten och inspektera den utrustning som var inblandad i olyckan.

4. KOMMISSIONENS KONSTATERANDEN

När det gäller de brister som de brittiska myndigheterna har konstaterat och tillverkarens kommentarer konstaterar kommissionen följande:

1.1.2 a – Principer för integration av säkerheten och 1.3.1 – Stabilitet

Enligt avsnitt 1.1.2 a i bilaga I skall maskiner vara utförda så att de kan fungera på avsett vis, samt så att de kan ställas in och underhållas utan att medföra fara för personer som utför dessa uppgifter, när de senare utförs under sådana omständigheter som kan förutses av tillverkaren. I avsnitt 1.3.1 föreskrivs att maskiner, komponenter och tillbehör till dessa skall vara konstruerade och tillverkade så att de är tillräckligt stabila för användning under förutsebara driftförhållanden (om så krävs med hänsyn till klimatförhållandena) utan risk för att de skall tippa, falla eller komma i oväntad rörelse.

De brittiska myndigheterna konstaterade att grävaggregatet inte var konstruerat för att vara säkert för användning under förutsebara omständigheter eftersom grävaggregatet kunde rotera runt trepunktsfästets axel på traktorn och klämma användaren mot traktorns bakre del om skopan stötte mot ett hårt underlag. Rekonstruktionen av olyckan i Förenade kungariket visade att användaren i detta fall nästan inte hade någon möjlighet alls att undvika att klämmas fast.

Tillverkaren hävdade att grävaggregatet var stabilt i alla arbetsställningar med stödbenen på marken och traktorns handbroms åtdragen enligt specifikationen i bruksanvisningen.

Kommissionen konstaterar i detta avseende att användning av stödben och handbroms inte hindrar grävaggregatet från att tippa enligt de brittiska myndigheternas beskrivning. Därför anser kommissionen att utrustningen inte uppfyller kraven i avsnitt 1.1.2 a och 1.3.1.

Kommissionen noterar att tillverkarens ändrade bruksanvisning visar att grävaggregatet kan sättas fast på traktorns trepunktsfäste med hjälp av en monteringsram för att förhindra att grävaggregatet tippar. De grävaggregat som levererades till Förenade kungariket var dock inte utrustade med någon sådan monteringsram. I den ändrade bruksanvisningen visas en monteringsram, men de flesta illustrationer i bruksanvisningen visar ett grävaggregat utan monteringsram. Vidare framgår det inte av den ändrade bruksanvisningen att grävaggregatet enbart skall användas med en sådan monteringsram.

1.1.2 b och c – Principer för integration av säkerheten och 1.7.4 – Anvisningar

Enligt avsnitt 1.1.2 b i bilaga I skall tillverkaren informera om kvarstående risker som beror på brister i de skyddsåtgärder som vidtagits. I avsnitt 1.1.2 c anges att anvisningarna skall uppmärksamma användaren på hur maskinen inte får användas, eftersom sådana användningssätt erfarenhetsmässigt kan tänkas uppkomma. I avsnitt 1.7.4 a föreskrivs att alla maskiner skall åtföljas av anvisningar avseende förutsedd användning av maskinen, enligt definitionen i 1.1.2 c, att anvisningarna skall omfatta säker montering och användning av maskinen och att bruksanvisningen, om så är nödvändigt, skall ange på vilka sätt maskinen inte bör användas. I avsnitt 1.7.4 b föreskrivs att när maskinen tas i bruk skall den åtföljas av en översättning av bruksanvisningen till det eller de språk som används i det land där maskinen skall användas och av bruksanvisningen på originalspråket. I avsnitt 1.7.4 h anges att vid formulering och utformning av bruksanvisningar för maskiner som även kan komma att användas av personer som inte yrkesmässigt arbetar med maskinerna skall hänsyn tas till den allmänna utbildningsnivån och till den insikt som sådana operatörer rimligtvis kan förväntas ha.

De brittiska myndigheterna konstaterade att bruksanvisningen inte hade tillhandahållits på det språk som används i landet (engelska), utan bara på italienska. De konstaterade att bruksanvisningen inte innehöll tillräcklig information för användarna om återstående risker, till exempel var inte det avstånd som krävs mellan användarens säte och den bakre delen av traktorns förarhytt eller skyddsanordningen mot vältning specificerat. De ansåg att bruksanvisningen inte innehöll tillräckliga anvisningar för säker montering och användning. I synnerhet saknades anvisningar om säker montering av grävaggregatet på olika typer av traktorer. De konstaterade att anvisningarna inte på något lämpligt sätt angav hur maskinen inte borde användas. De ansåg att anvisningarna inte tog hänsyn till icke-professionella användare, trots att grävaggregatet såldes för privat bruk.

Tillverkaren hävdade att den ändrade bruksanvisningen innehöll lämpliga anvisningar om montering och säker användning av grävaggregatet.

Kommissionen noterar att den bruksanvisning som åtföljde det grävaggregat som levererades till Förenade kungariket och den ändrade bruksanvisning som bifogades tillverkarens svar till kommissionen var på italienska och att tillverkaren, även om han hävdade att det fanns en engelsk version tillgänglig, inte svarade på kommissionens begäran om anvisningar på engelska.

Kommissionen noterar att ingen av tillverkarens versioner av bruksanvisningen specificerar det minimiavstånd som krävs mellan användarens säte och traktorns bakre del eller skyddsanordning mot vältning. Kommissionen noterar att flera av illustrationerna i den ändrade bruksanvisningen visar grävaggregatet utan monteringsram, som förhindrar att grävaggregatet tippar, och att det inte framgår av bruksanvisningen att grävaggregatet enbart skall användas med en sådan monteringsram. Kommissionen konstaterar att bruksanvisningen

inte anger att grävaggregatet inte skall monteras på en kompaktraktor där förarhytten eller skyddsanordningen mot vältning är placerade på ett sådant sätt att de inte tillåter en korrekt sittställning för användaren.

Därför anser kommissionen att bruksanvisningen inte uppfyller kraven i dessa avseenden i avsnitt 1.1.2 och 1.7.4 i bilaga I.

1.2.1 – Styrsystemets säkerhet och tillförlitlighet, 1.2.2 – Manöverdon och 1.7.0 – Informationsanordningar

I avsnitt 1.2.1 i bilaga I anges att styrsystem skall vara konstruerade och tillverkade på så sätt att fel i logik inte leder till farliga situationer. I avsnitt 1.2.2 anges att manöverdonen skall vara klart synliga och identifierbara samt, vid behov, markerade på lämpligt sätt, konstruerade så att manöverdonets rörelse överensstämmer med dess verkan och konstruerade eller skyddade så att avsedd verkan, om denna kan innebära risk, inte kan uppträda utan avsiktlig påverkan.

De brittiska myndigheterna konstaterade att anvisningarna på grävaggregatets manöverpanel inte överensstämde med manöverdonens verkliga funktion, att rörelseriktningen för grävarens manöverspak inte överensstämde med riktningen för grävarens rörelse och att manöverdonen inte var konstruerade eller skyddade för att förhindra oavsiktlig aktivering till följd av tillfällig kontakt med användarens kropp.

Tillverkaren bestred inte de brister som påtalats av de brittiska myndigheterna, men hävdade att märkningen och konstruktionen av grävaggregatets manöverdon hade anpassats till kraven och att manöverdonen hade utrustats med en skyddsanordning för att förhindra oavsiktlig aktivering, vilket också gjorde tillträde till och användningen av förarplatsen lättare.

Kommissionen anser att manöverdonen på det grävaggregat som levererats till Förenade kungariket inte uppfyller kraven i avsnitt 1.2.1, 1.2.2 och 1.7.0 i bilaga I.

Kommissionen noterar att tillverkaren har vidtagit korrigerande åtgärder, men konstaterar att den skyddsanordning som monterats på det ändrade grävaggregatet, för att förebygga oavsiktlig aktivering av manöverdonen, också ger upphov till en risk för att användaren kläms såvida inte grävaggregatet är utrustat med en monteringsram för att förhindra att grävaggregatet tippar.

1.5.3 – Kraftförsörjning med annat än elektricitet

I avsnitt 1.5.3 i bilaga I anges att när maskiner drivs med annan kraft än elektricitet, t.ex. hydraulisk energi, skall maskinen vara konstruerad, tillverkad och utrustad så att alla potentiella risker i samband med dessa energislag undviks.

De brittiska myndigheterna konstaterade att grävaggregatets hydrauliska system inte var konstruerat för att kunna förhindra att grävaren gjorde ryckiga och oregelbundna rörelser.

Tillverkaren angav att han inte hade fått några klagomål om oregelbundenheter i fråga om grävaggregatets rörelser.

Kommissionen noterar att de brittiska myndigheternas rekonstruktion av olyckan visade att grävaren rörde sig snabbt och ryckigt och kunde överraska användaren, men orsaken till

denna brist var inte klart definierad. I detta avseende anser kommissionen att den utrustning som levererats till Förenade kungariket inte uppfyller kraven i avsnitt 1.5.3 i bilaga I.

3.2.3 – Övriga platser

I kapitel 3 i bilaga I anges de grundläggande hälso- och säkerhetskraven för att förhindra de särskilda risker som uppstår på grund av maskiners mobilitet. I inledningen till kapitel 3 klargörs att det föreligger risker till följd av mobilitet av maskiner som är självgående, bogseras eller skjuts eller bärs av andra maskiner eller traktorer, och där användningen förutsätter mobilitet kontinuerligt under arbetet eller halv-kontinuerlig förflyttning mellan en rad av fasta arbetsstationer. I avsnitt 3.2.3 anges att om användningsförhållandena innebär att andra operatörer än föraren tillfälligt eller regelbundet transporteras av maskinen, eller arbetar på den, skall det finnas lämpliga platser där de kan transporteras eller arbeta utan risk, särskilt utan risk för att falla. Om arbetsförhållandena medger det, skall dessa arbetsplatser vara försedda med säten.

De brittiska myndigheterna konstaterade att placeringen av grävaggregatets säte inte gjorde det möjligt för användaren att inta en korrekt ställning med hänsyn till skyddsanordningen mot vältning vid den bakre delen av traktorns förarhytt när grävaggregatet monterades på en kompakttraktor.

Tillverkaren hävdade att om placeringen av förarhytten eller skyddsanordningen mot vältning på en traktor inte gör det möjligt för användaren att inta en korrekt ställning bör antingen grävaggregatet inte monteras på denna typ av traktor eller skyddsanordningen mot vältning avlägsnas eller vikas bort när grävaggregatet är i drift.

Kommissionen anser att den andra lösningen som tillverkaren föreslog är oacceptabel eftersom montering av utbytbar utrustning inte skall kräva avlägsnande av skyddsanordningar som är nödvändiga för att garantera säker användning av den maskin som utrustningen är monterad på. I detta avseende noterar kommissionen att det framgår av tillverkarens anvisningar att grävaggregatet bara skall monteras på en traktor som utrustats med lämplig skyddsanordning mot vältning.

Kommissionen anser att om placeringen av förarhytten eller skyddsanordningen mot vältning på en viss typ av traktor inte gör det möjligt för grävaggregatets användare att inta en korrekt ställning skall användning av grävaggregat tillsammans med denna typ av traktor uttryckligen förbjudas i tillverkarens bruksanvisning.

Kommissionen anser därför att maskinen inte överensstämmer med kraven i avsnitt 3.2.3 i bilaga I.

5. KOMMISSIONENS YTTRANDE

Mot bakgrund av den tillgängliga dokumentationen, de berörda parternas kommentarer och resultaten från den oberoende inspektionen av den berörda utrustningen anser kommissionen att de brittiska myndigheterna har fastställt att grävaggregatet av märket Falconero av typen Dinosaurus DIN – 180 inte uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i avsnitt 1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.3.1, 1.5.3, 1.7.0, 1.7.4 och 3.2.3 i bilaga I till direktiv 98/37/EG och att dessa brister ger upphov till risker för allvarliga eller dödliga skador för användare av den berörda utrustningen.

Efter att ha följt det förfarande som föreskrivs anser kommissionen därför att de brittiska myndigheternas åtgärder är befogade.

Utfärdat i Bryssel den 01/VI/2007.

*På kommissionens vägnar
Günter Verheugen
Vice ordförande för kommissionen*